

NUASHONRAITHE DEIRIDH Meitheamh 22, 2021

## Aguisín Próiseála Sonraí

Is Aguisín Próiseála Sonraí é an aguisín seo (an “APS”) le Comhaontú Ceadúnais Úsáideora Deiridh Lincoln Electric Company (“EULA”) agus tá sé infheidhmithe idir The Lincoln Electric Company (an “Próiseálaí Sonraí”) agus an Úsáideoir Údaraithe de bhun an EULA (an “Rialaitheoir Sonraí”), (“Páirtí” gach ceann acu, agus le chéile na “Páirtithe”).

### DE BHRÍ GO

Rialaíonn EULA an ceart don Úsáideoir Údaraithe an Feidhmchlár Ceadúnaithe a úsáid agus, de réir mar is infheidhme, seirbhísí ar líne eile a sholáthraíonn The Lincoln Electric Company. Chun a oibleagáidí faoin EULA a chomhlíonadh, gníomhóidh Lincoln Electric Company mar Phróiseálaí Sonraí thar ceann an Úsáideora Údaraithe. D’fhonn a chinntiú go gcomhlíontar na rialacháin Sonraí Pearsanta, chomhaontaigh na Páirtithe an EULA a fhorlíonadh chun na téarmaí agus na coinníollacha is infheidhme maidir le Próiseáil Sonraí Pearsanta ag an bPróiseálaí Sonraí a leagan amach thar ceann an Rialaitheora Sonraí.

### COMHAONTAÍTEAR É SEO

#### 1. SAINMHÍNITHE

1.1 Sa APS seo, beidh na bríonna seo a leanas le téarmaí caipitlithe, mura sainmhínítear iad san EULA nó mura n-éilítear a mhalairt i bhfianaise an chomhthéacs:

|  |   |
|--|---|
| “Rialaitheoir Sonraí”                    | ciallaíonn sé an t-aonán a chinneann cuspóirí agus modhanna Próiseála Sonraí Pearsanta;   |
| “Próiseálaí Sonraí”                      | ciallaíonn sé an t-aonán a Phróiseálann Sonraí Pearsanta thar ceann an Rialaitheora Sonraí;   |
| “Ábhar Sonraí”                           | ciallaíonn sé duine aitheanta nó inaitheanta a bhfuil a Shonraí Pearsanta á bpróiseáil;   |
| “Treoir”                                 | ciallaíonn sé na treoracha a sholáthraíonn an Rialaitheoir Sonraí don Phróiseálaí Sonraí chun Sonraí Pearsanta a Phróiseáil de bhun seirbhísí a sholáthar de réir an EULA;  |
| “Sonraí Pearsanta”                       | ciallaíonn aon fhaisnéis a bhaineann le duine aitheanta nó inaitheanta; is duine aonair inaitheanta duine is féidir a aithint, go díreach nó go hindíreach, go háirithe trí thagairt a dhéanamh d’aitheantóir mar ainm, uimhir aitheantais, sonraí suíomh, aitheantóir ar líne, nó d’fhachtóir amháin nó níos mó a bhaineann go sonrach lena choirp, féiniúlacht fiseolaíoch, géiniteach, meabhrach, eacnamaíoch, cultúrtha nó sóisialta;   |
| “Sárú Sonraí Pearsanta”                  | ciallaíonn sé sárú slándála treorach go scriosadh, cailteanas, athrú, nochtadh neamhúdaraithe Sonraí Pearsanta a tharchuirtear, a stóráiltear nó a bpróiseálfar ar bhealach eile de thaisme nó go neamhdhleathach;  |
| “Próiseas” / “Próiseáil” / “Próiseáilte” | ciallaíonn sé aon ghníomh a dhéantar ar Shonraí Pearsanta amhail bailiú, taifeadh, eagrú, stóráil, oiriúnú nó athrú, aisghabháil, comhairliúchán, úsáid, nochtadh trí tharchur, scaipeadh, aistriú nó a chur ar fáil ar bhealach eile, ailíniú nó teaghlaim, srianadh, cealú nó scriosadh;  |
| “Seirbhísí Próiseála”                    | ciallaíonn an Próiseálaí Sonraí Pearsanta Sonraí a Phróiseáil i ndáil leis an EULA;   |
| “Catagóirí Speisialta Sonraí Pearsanta”  | ciallaíonn sé aon Sonraí Pearsanta a nochtann bunús ciníoch nó eitneach, tuairimí polaitiúla, creidimh reiligiúnacha nó fealsúnachta, nó ballraíocht i gceardchumann, comhlachais nó fondúireachtaí, cuma, ciontuithe coiriúla agus bearta slándála, faisnéis airgeadais agus maoinne, faisnéis faoi cá háit a bhfuil, nó faisnéis chreidmheasa agus an Phróiseáil sonraí géiniteacha, sonraí bithmhéadracha chun duine nádúrtha a shainaithint go uathúil, sonraí a bhaineann le sláinte nó sonraí a bhaineann le saol gnéis nó claonadh gnéasach duine nádúrtha nó sonraí a bhaineann le mionaoisigh atá 14 bliana d’aois nó níos óige; |

**“Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha”**

ciallaíonn sé na forálacha chonarthacha chaighdeánacha a ghlac Cinneadh Choimisiún an AE 2010/87 an 5 Feabhra 2010 maidir le forálacha chonarthacha chaighdeánacha chun sonraí pearsanta a aistriú chuig próiseálaithe a bunaíodh i dtírí tíortha nó aon tacar forála caighdeánach malartach a comhaontaíodh idir na Páirtithe. I gcás ina bhfuil an Rialaitheoir Sonraí bunaithe i ndlínse taobh amuigh den Aontas Eorpach, forléireofar na tagairtí do Bhallstáit i bhforálacha substainteacha na bhForála Conarthach Caighdeánach mar thagairtí don dlínse ina bhfuil an Rialaitheoir Sonraí bunaithe;

**“Fophróiseálaí”**

ciallaíonn sé aon phróiseálaí a fhostaíonn an Próiseálaí Sonraí (nó aon Fhophróiseálaí eile den Phróiseálaí Sonraí) chun Sonraí Pearsanta a Phróiseáil thar ceann an Rialaitheora Sonraí de réir a Threoracha agus théarmaí an fochonradh i scríbhinn.

- 1.2 Is chun críocha tagartha agus áise amháin atá na ceannteidil agus na ceannteidil ailt a úsáidtear, ní cuid den APS seo iad, agus ní úsáidfear iad chun an APS seo a fhorlárú.

**2. RAON FEIDHME AGUS IARRATAS AR AN APS SEO**

- 2.1 Ní fhorlárann an APS seo ach forálacha an EULA maidir leis na Seirbhísí Próiseála a sholáthraíonn an Próiseálaí Sonraí don Rialaitheoir Sonraí de bhun EULA.

**3. PRÓISEÁIL SONRAÍ**

- 3.1 Aontaíonn an Próiseálaí Sonraí na Sonraí Pearsanta a Phróiseáil de réir na dtéarmaí agus na gcoinníollacha atá leagtha amach sa APS seo, agus tugann an Próiseálaí Sonraí go háirithe faoi:

- 3.1.1 na Sonraí Pearsanta a Phróiseáil thar ceann an Rialaitheora Sonraí amháin agus i gcónaí i gcomhréir le Treoracha an Rialaitheora Sonraí mar a shainmhínítear sa APS seo, agus na dlíthe cosanta sonraí go léir is infheidhme;
- 3.1.2 a chinntiú go bhfuil aon phearsanra a gcuirtear de chúram orthu na Seirbhísí Próiseála tiomanta do rúndacht nó go bhfuil siad faoi oibleagáid reachtúil iomchuí rúndachta;
- 3.1.3 bearta teicniúla, fisiciúla agus eagrúcháin a ghlacadh chun slándáil agus rúndacht na Sonraí Pearsanta a chinntiú agus Sonraí Pearsanta a Phróiseáil thar ceann an Rialaitheora Sonraí a chosaint in aghaidh mí-úsáide agus caillteanais, mar a fhoráiltear i Sceideal 2 den APS seo;
- 3.1.4 go gcuirfidh sé an Rialaitheoir Sonraí ar an eolas go pras faoi: (a) aon iarraidh atá ceangailteach ó thaobh dlí go nochtfaidh údarás rialtais na Sonraí Pearsanta mura dtoirmiscear a mhalairt, mar thoirmeasc faoin dlí coiriúil rúndacht imscrúdaithe forfheidhmithe dlí nó faisnéise a chaomhnú, (b) aon Sárú Sonraí Pearsanta a dhéanann difear don Phearsanta Sonraí arna bpróiseáil thar ceann an Rialaitheora Sonraí, (c) aon iarraidh a fhaightear go díreach ón Duine is Ábhar do na Sonraí (lena n-áirítear cearta rochtana, ceartaithe, scriosadh, agóide, srianta, aistrithe sonraí, agus an ceart gan a bheith faoi réir cinnidh bunaithe go hiomlán ar Próiseáil uathobrithe, lena n-áirítear próifíliú); ní fhreagróidh an Próiseálaí Sonraí (i) díreach ar an iarraidh sin, ach amháin chun fógra a thabhairt don Ábhar Sonraí go bhfuil sé ag gníomhú thar ceann an Rialaitheora Sonraí agus faisnéis teagmhála an Rialaitheora Sonraí a sholáthar don Ábhar Sonraí, agus (ii) a thógáil cineál na Próiseála san áireamh, cuideoidh sé leis an Rialaitheoir Sonraí trí bhearta teicniúla, fisiciúla agus eagrúcháin iomchuí, a mhéid is féidir, chun oibleagáid an Rialaitheora Sonraí freagra a thabhairt ar iarratais ar chearta an Ábhair Sonraí a fheidhmiú;
- 3.1.5 comhar réasúnta tráchtála a sholáthar don Rialaitheoir Sonraí chun cuidiú leis an Rialaitheoir Sonraí a oibleagáidí dlíthiúla féin a bhaineann le slándáil Sonraí Pearsanta a chomhlíonadh, mar shampla: fógra faoi Shárú Sonraí Pearsanta leis an údarás maoirseachta inniúil, an Sárú Sonraí Pearsanta sin a chur in iúl do na Sonraí Ábhair a ndéantar difear dóibh agus, nuair is infheidhme, measúnuithe tionchair ar chosaint sonraí agus réamhchomhairliúcháin le húdaráis maoirseachta, ag cur san áireamh cineál na Próiseála agus na faisnéise atá ar fáil don Phróiseálaí Sonraí;
- 3.1.6 gach faisnéis is gá a chur ar fáil don Rialaitheoir Sonraí chun comhlíonadh na n-oibleagáidí atá leagtha amach sa APS seo a chruthú agus chun iniúchtaí a cheadú agus chun rannchuidiú leo, lena n-áirítear

cigireachtaí, a dhéanann an Rialaitheoir Sonraí nó iniúcháir eile atá sainordaithe ag an Rialaitheoir Sonraí mar atá leagtha amach i Roinn 6; agus,

3.1.7 go ndéanfar aon Seirbhísí Próiseála a dhéanann an Fostphróiseálaí a chomhlíonadh de réir Alt 7.

3.2 Maidir leis na Seirbhísí Próiseála, beidh an Rialaitheoir Sonraí freagrach as na ceanglais go léir a bhaineann leis faoin dlí is infheidhme maidir le Próiseáil Sonraí Pearsanta agus na Treoracha a eisiúntar don Phróiseálaí Sonraí a chomhlíonadh. Go háirithe ach gan dochar do ghinearáltacht an mhéid sin roimhe seo, admhaíonn agus aontaíonn an Rialaitheoir Sonraí go mbeidh sé freagrach go hiomlán as an méid seo a leanas: (i) an chruinneas, cáilíocht agus dlíthiúlacht na Sonraí Pearsanta; (ii) na ceanglais trédhearcachta agus dlíthiúlachta riachtanacha go léir a chomhlíonadh faoin dlí is infheidhme maidir le bailiú agus úsáid na Sonraí Pearsanta, lena n-áirítear aon toilithe agus údaruithe riachtanacha a fháil ó Ábhair Sonraí nó eile; (iii) a chinntiú go bhfuil sé de cheart ag an Rialaitheoir Sonraí na Sonraí Pearsanta a aistriú, nó rochtain a sholáthar orthu chuig an bPróiseálaí Sonraí agus go bhfuil aon fhógraí riachtanacha curtha ar fáil ag an Rialaitheoir Sonraí agus go bhfuair sé aon toilithe agus/nó údaruithe riachtanacha i ndáil leis an aistriú sin nó rochtain agus, níos ginearálta, ar Phróiseáil de réir théarmaí an EULA (an APS seo san áireamh); agus (iv) a chinntiú go gcomhlíonann a Threoracha na dlíthe is infheidhme. Arna iarraidh sin don Phróiseálaí Sonraí, cuirfidh an Rialaitheoir Sonraí fianaise i scríbhinn ar fáil maidir leis na fógraí, na toilithe agus na húdaruithe sin don Phróiseálaí Sonraí laistigh de thrí (3) lá gnó. Ní cuirfidh an Rialaitheoir Sonraí ionchur isteach sna Seirbhísí Próiseála, ná ní sholáthróidh sé aon Chatagóir Speisialta Sonraí Pearsanta don Phróiseálaí Sonraí, mura gcomhaontóidh an Rialaitheoir Sonraí a mhalairt i scríbhinn. Cuirfidh an Rialaitheoir Sonraí an Próiseálaí Sonraí ar an eolas láithreach agus gan mhoill mhíchuí, mura bhfuil an Rialaitheoir Sonraí in ann a fhreagrachtaí atá leagtha amach sa APS seo a chomhlíonadh. Is é an Úsáideoir Údaraithe amháin atá freagrach as athbhreithniú a dhéanamh ar na Seirbhísí Próiseála, lena n-áirítear aon doiciméadacht agus gnéithe slándála atá ar fáil, chun a chinneadh an sásaíonn siad riachtanais, riachtanais ghnó agus oibleagáidí dlíthiúla an Úsáideora Údaraithe.

3.3 Údaráíonn an Rialaitheoir Sonraí don Phróiseálaí Sonraí an Sonraí Pearsanta a Phróiseáiltear de bhun an EULA a ainmniú chun sonraí anailíse a dhíorthú a bhaineann le húsáid Feidhmchlár Ceadúnaithe agus táirgí agus trealamh Lincoln. Níl úsáid bhreise na sonraí staidrimh mar thoradh air sin faoi réir údarú roimh ré ón Rialaitheoir Sonraí.

#### **4. AISTRÍÚ SONRAÍ IDIRNÁISIÚNTA**

4.1 Admhaíonn agus aontaíonn an Rialaitheoir Sonraí leis seo, chun na Seirbhísí Próiseála a sholáthar faoin EULA, tá an Próiseálaí Sonraí in ann Sonraí Pearsanta a aistriú agus a choinneáil i Stáit Aontaithe Mheiriceá, agus in aon tír eile ina bhfuil an Próiseálaí Sonraí suite, chun críche na Seirbhísí Próiseála a sholáthar. Dá bhrí sin, le linn na Seirbhísí Próiseála a sholáthar, b'fhéidir go mbeidh sé riachtanach Sonraí Pearsanta a aistriú chuig an bPróiseálaí Sonraí atá suite taobh amuigh de tír bhunaithe an Rialaitheora Sonraí. Má tá an Rialaitheoir Sonraí lonnaithe sa Limistéar Eorpach Eacnamaíoch nó san Eilvéis, geallann na Páirtithe forálacha na bhForálacha Conarthach Caighdeánach a chur i bhfeidhm maidir le haistriú an Rialaitheora Sonraí (ag gníomhú mar onnmhaireoir sonraí de bhun na bhForálacha Conarthach Caighdeánach) chun Sonraí Pearsanta a aistriú chuig an Próiseálaí Sonraí (ag gníomhú mar allmhaireoir sonraí de bhun na bhForálacha Conarthach Caighdeánach).

4.2 Má tá an Rialaitheoir Sonraí suite taobh amuigh de Limistéar Eacnamaíoch na hEorpa agus an Eilvéis, geallann na Páirtithe freisin forálacha na bhForálacha Conarthach Caighdeánach a chur i bhfeidhm maidir leis an Rialaitheoir Sonraí a aistriú (ag gníomhú mar onnmhaireoir sonraí de bhun na bhForálacha Conarthach Caighdeánach) chuig an bPróiseálaí Sonraí (ag gníomhú mar allmhaireoir sonraí de bhun na bhForálacha Conarthach Caighdeánach), ar an gcoinníoll go bhfuil na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha riachtanach go dlíthiúil agus leordhóthanach chun riachtanais na rialachán cosanta sonraí is infheidhme maidir le haistriú Sonraí Pearsanta ag an Rialaitheoir Sonraí chuig an Próiseálaí Sonraí de bhun EULA.

4.3 Má chuireann na Páirtithe na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha i bhfeidhm de bhun Ailt 4.1 nó 4.2 den APS seo:

4.3.1 Cuirfear Aguisín 1 de na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha i bhfeidhm ar an mbonn seo a leanas: (a) Onnmhaireoir sonraí: an Rialaitheoir Sonraí, (b) Allmhaireoir sonraí: an Próiseálaí Sonraí, (c) Ábhair sonraí: pearsanra an Rialaitheora Sonraí (an Úsáideoir Údaraithe), (d) Catagóirí sonraí: sonraí a bhaineann le húsáid táirgí agus trealamh atá faoi úinéireacht, ceadúnaithe, nó á mbainistiú ag an bPróiseálaí Sonraí, arna monatóireacht ag an bhFeidhmchlár Ceadúnaithe de bhun EULA, lena n-áirítear sonraí clárúcháin

(sé sin ainmneacha úsáideora agus pasfhocail), (e) Catagóirí Speisialta Sonraí Pearsanta: Neamhbhainteach, agus (f) Oibríochtaí próiseála: bailiú, cóipeáil, aistriú, stóráil, modhnú, scríosadh agus oibríochtaí eile atá riachtanach do na Seirbhísí Próiseála de bhun an EULA.

4.3.2 Beidh an tuairisc ar na bearta slándála teicniúla, fisiciúla agus eagrúcháin arna gcur chun feidhme ag an bPróiseálaí Sonraí ag gníomhú mar allmhaireoir sonraí chun críche Aguisín 2 de na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha mar a fhoráiltear i Sceideal 2 den APS seo.

4.4 Má tá na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha infheidhmithe idir na Páirtithe de bhun Alt 4.1 nó 4.2, measfar a bhforálacha a bheith corpraithe trí thagairt don APS seo, mura bhforghníomhaíonn na Páirtithe na Forálacha Chonarthacha Chaighdeánacha mar dhoiciméad neamhspleách de bhun Alt 4.5.

4.5 A mhéid a éilíonn na rialacháin um chosaint sonraí is infheidhme, rachaidh siad isteach agus forghníomhóidh na Páirtithe na bhForálacha Chonarthacha Chaighdeánacha mar dhoiciméad ar leith.

## **5. FOIRCEANNADH**

5.1 Tiocfaidh an APS seo i bhfeidhm ar dháta éifeachtach an EULA.

5.2 Tiocfaidh deireadh leis an APS seo go huathoibríoch ar fhoirceannadh nó ar dhul in éag (a) EULA nó (b) oibleagáidí an Phróiseálaí Sonraí i ndáil leis na Seirbhísí Próiseála, agus ní éileoidh an foirceannadh sin ordú cúirte nó imeacht cúirte nó aon chaingean eile an Phróiseálaí Sonraí, an Rialaitheora Sonraí nó aon pháirtí eile d'fhonn a bheith éifeachtach. Nuair is infheidhme, ar fhoirceannadh an APS seo, fillfidh an Próiseálaí Sonraí ar ais chuig an Rialaitheoir Sonraí nó scríosfaidh sé, arna iarraidh sin ag an Rialaitheoir Sonraí, Sonraí Pearsanta uile an Rialaitheora Sonraí atá ina sheilbh nó faoina smacht. Arna iarraidh sin ag an Rialaitheoir Sonraí, deimhneoidh an Próiseálaí Sonraí go gcomhlíontar na hoibleagáidí sin i scríbhinn agus scríosfaidh sé gach cóip atá ann, mura n-éilíonn an dlí is infheidhme stóráil nó má cheadaíonn sé ar shlí eile na Sonraí Pearsanta a choinneáil.

5.3 Beidh an Rialaitheoir Sonraí i dteideal an APS seo a fhoirceannadh trí fhógra i scríbhinn a thabhairt don Phróiseálaí Sonraí má tá an Próiseálaí Sonraí ag sárú ábhartha nó leanúnach ar an APS seo nach mbeidh, i gcás sárarithe ar féidir é a leigheas, a leigheas taobh istigh de tríocha (30) lá oibre ón dáta a fuair an Próiseálaí Sonraí fógra ón Rialaitheoir Sonraí ag aithint an tsárú agus ag éileamh go ndéanfar é a shásamh.

5.4 Beidh an Próiseálaí Sonraí i dteideal an APS seo a fhoirceannadh trí fhógra i scríbhinn a thabhairt don Rialaitheoir Sonraí má tá an Rialaitheoir Sonraí ag sárú ábhartha nó leanúnach ar an APS seo nach mbeidh, i gcás sárú ar féidir é a shásamh taobh istigh de tríocha (30) lá oibre ón dáta a fuair an Rialaitheoir Sonraí fógra ón bPróiseálaí Sonraí ag aithint an tsárú agus ag éileamh go ndéanfar é a shásamh.

## **6. INIÚCHTAÍ AGUS IARRATAIS FAISNÉISE**

6.1. Taobh istigh de theorainn iniúchta amháin (1) in aghaidh na bliana agus faoi réir fógra ón Rialaitheoir Sonraí le fógra tríocha (30) lá roimh ré, ach amháin i gcás iniúchta a iarrann údarás maoirseachta, féadfaidh an Rialaitheoir Sonraí le linn gnó rialta uaireanta, gan cur isteach go míréasúnach ar oibríochtaí gnó an Phróiseálaí Sonraí, iniúchadh pearsanta a dhéanamh ar an bPróiseálaí Sonraí, nó iniúchóir tríú páirtí a cheapadh a bheidh faoi réir oibleagáidí rúndachta chun an t-iniúchadh sin a dhéanamh.

6.2. Comhoibreoidh an Próiseálaí Sonraí i gcás iniúchta faoin Alt 6 seo agus soláthróidh sé don Rialaitheoir Sonraí gach faisnéis is gá chun an t-iniúchadh sin a dhéanamh. Clúdóidh an Rialaitheoir Sonraí na costais agus an costas a thabhóidh gach páirtí i ndáil le hiniúchtaí faoin Alt 6 seo.

## **7. CEAPACHÁN DE FO-PRÓISEÁLAI THE**

7.1 Údaraíonn an Rialaitheoir Sonraí don Phróiseálaí Sonraí seirbhís na bhFo-Phróiseálaithe atá liostaithe ar an leathanach a úsáid atá inrochtana ag [<https://www.lincolnelectric.com/en/Legal-Information/Subprocessors>], de réir mar is gá chun na Seirbhísí a chomhlíonadh i dtaca leis leis an EULA.

7.2 Údaraíonn an Rialaitheoir Sonraí don Phróiseálaí Sonraí seirbhísí Fo-Phróiseálaithe nua a úsáid, faoi réir fógra roimh ré a thabhairt don Rialaitheoir Sonraí ón bPróiseálaí Sonraí le fógra cúig lá dhéag (15) roimh athrú an Fho-phróiseálaí. Má chuireann an Rialaitheoir Sonraí i gcoinne an athraithe ar Fho-phróiseálaí a cuireadh in iúl dó,

féadfaidh an Rialaitheoir Sonraí, ar feadh na tréimhse fógra, an APS seo a fhoirceannadh i scríbhinn. Mura dtagann deireadh leis an Rialaitheoir Sonraí laistigh den tréimhse fógra, déanann sé seo toiliú an Rialaitheora Sonraí a athrú go foirmiúil chun an Fochphróiseálaí a chur in iúl.

- 7.3 Ar aon chuma, i gcás ina n-úsáideann an Próiseálaí Sonraí seirbhísí Fo-phróiseálaí beidh an dara ceann faoi cheangal, trí chonradh, na hoibleagáidí céanna a chomhlíonadh a bhfuil an Próiseálaí Sonraí faoi cheangal orthu i dtéarmaí Próiseála Sonraí Pearsanta faoin APS seo.

## **8. FORÁLACHA ILGHNÉITHEACHA**

- 8.1 Caithfear leasuithe nó breisithe ar an APS seo a dhéanamh i scríbhinn sa gcaoi go mbeidh siad éifeachtach. D'ainneoin an méid sin roimhe seo, féadfaidh an Próiseálaí Sonraí, tráth ar bith agus gan fógra a thabhairt don Rialaitheoir Sonraí, na bearta teicniúla, fisiciúla agus eagrúcháin atá leagtha amach i Sceideal 2 a leasú, ar choinníoll nach mbeidh tionchar ábhartha ag an leasú sin ar shlándáil, rúndacht nó sláine Sonraí Pearsanta.
- 8.2 Cuimsíonn tagairtí sa APS seo do “scríbhinn” nó “scríofa” cumarsáid ríomhphoist agus post deimhnithe.
- 8.3 Má bhíonn nó má thagann aon fhoráil den APS seo neamhbhailí, ní dhéanfaidh sé seo dífead do bhailíocht na dtéarmaí atá fágtha. I gcás aon fhoráil den APS seo a bheith neamhbhailí, féachfaidh na Páirtithe, ar aon chuma, le hintinn mhaith, an foráil neamhbhailí, infhorghníomhaithe, bailí agus dlíthiúil, a athrú la foráil eile, agus beidh tionchar dlíthiúil acu a mhéid is féidir cothrom nó comhionann leis an gceann den fhoráil tosaigh.
- 8.4 Rialaítear an APS seo leis an dlí rialaithe céanna leis an EULA.

## SCEIDEAL 1 - TÉARMAÍ SONRACHA DLÍNSE

Nuair a bhunófar an Rialaitheoir Sonraí i gceann de na dlínsí atá liostaithe i Sceideal 1 seo beidh feidhm ag na téarmaí seo a leanas maidir leis an DPA, agus glacfaidh na téarmaí sin ionad agus rialú i gcás aon choimhlinte le forálacha eile an APS. Tá na téarmaí go léir san EULA nach ndéantar a mhodhnú go sonrach leis na téarmaí infheidhmithe a bhaineann go sonrach le dlínse sa Sceideal seo gan athrú agus i bhfórsa agus in éifeacht go hiomlán.

### An Bhrasaíl:

Admhaíonn agus comhaontaíonn na Páirtithe go mbeidh feidhm ag an athrú seo a leanas ar an APS:

- a) Cuirfear “Sonraí Pearsanta Íogaire” in ionad gach tarlú de “Chatagóirí Speisialta Sonraí Pearsanta” sa APS.

### Meicsiceo:

Admhaíonn agus aontaíonn na Páirtithe go mbeidh feidhm ag na hathruithe seo a leanas ar an APS:

- a) Cuirfear “Sonraí Pearsanta Íogaire” in ionad gach tarlú de “Chatagóirí Speisialta Sonraí Pearsanta” sa APS;
- b) Chun na Forálacha Chonarhacha Chaighdeánacha a chur i bhfeidhm, forléireofar gach tagairt do “aistrithe” sonraí pearsanta mar loghadh sonraí pearsanta de réir dhlí Chónaidhme Mheicsiceo ar Chosaint Sonraí Pearsanta atá i seilbh na bPáirtithe Priobháideacha (“*Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares*”).

### An Rúis:

I dteannta fhorálacha an APS, geallann na Páirtithe mar seo a leanas:

- a) Deimhníonn an Próiseálaí Sonraí leis seo go bhfuil sé ar an eolas go hiomlán gurb é cuspóir na ngníomhaíochtaí Próiseála Sonraí Pearsanta de bhun an APS ach na Seirbhísí Próiseála a sholáthar agus ní phróiseálfaidh sé na Sonraí Pearsanta ach amháin chun na críche a nochtar na Sonraí Pearsanta agus na Sonraí Éilíonn an Rialaitheoir é ón bPróiseálaí Sonraí. Ina theannta sin, deimhneoidh an Próiseálaí Sonraí go pras i scríbhinn go gcomhlíontar an rial seo arna iarraidh sin don Rialaitheoir Sonraí.
- b) Sula nochtfaidh sé na Sonraí Pearsanta a tháinig ó náisiúnaigh Rúiseacha chuig an bPróiseálaí Sonraí, cinnteoidh an Rialaitheoir Sonraí go ndearnadh gach Sonraí Pearsanta den sórt sin a thaifeadadh, a chórasú, a charnadh, a stóráil, a shoiléiriú (a nuashonrú, a athrú), agus a bhaint trí úsáid a bhaint as bunachair sonraí atá le fáil i gcríoch Chónaidhme na Rúise nuair a bailíodh Sonraí Pearsanta den sórt sin ar bhealach ar bith, lena n-áirítear tríd an Idirlíon.
- c) Má bhraitheann an Rialaitheoir Sonraí próiseáil neamhdhleathach nó míchruinneas na Sonraí Pearsanta, tabharfaidh an Rialaitheoir Sonraí treoir láithreach don Phróiseálaí Sonraí na Sonraí Pearsanta seo a bhac agus iniúchadh a thionscnamh. Cuirfear bac ar na Sonraí Pearsanta lena mbaineann ar feadh na tréimhse iniúchta iomláine. Má dheimhníonn an iniúchadh neamhchruinneas na Sonraí Pearsanta, iarrfaidh an Rialaitheoir Sonraí ar an Ábhar Sonraí ábhartha (a (h) ionadaí) nó an t-údarás cosanta sonraí (más infheidhme) na leasuithe agus cuirfidh sé ar aghaidh chuig an bPróiseálaí Sonraí iad. Leasófar Sonraí Pearsanta Neamhchruinn go gairid, agus laistigh de sheacht (7) lá gnó ar a dhéanaí, ón lá a seachadadh na leasuithe chuig an bPróiseálaí Sonraí. Déanfar na Sonraí Pearsanta a dhíbhlocáil láithreach ar leasú.
- d) Má aimsítear go ndéantar na Sonraí Pearsanta a phróiseáil go mídhleathach, tabharfaidh an Rialaitheoir Sonraí treoir don Phróiseálaí Sonraí an phróiseáil mhídhleathach sin a stopadh laistigh de thrí (3) lá gnó ón dáta braite. Más dealraitheach go bhfuil sé dodhéanta deireadh a chur leis na sáruithe agus dlíthiúlacht na próiseála Sonraí Pearsanta a chinntiú, ansin tabharfaidh an Rialaitheoir Sonraí treoir don Phróiseálaí Sonraí na Sonraí Pearsanta a próiseáladh go mídhleathach a scriosadh laistigh de dheich (10) lá gnó ón dáta braite. Beidh oibleagáid ar an Rialaitheoir Sonraí fógra a thabhairt don Ábhar Sonraí ábhartha (a (h) ionadaí) agus, nuair a éilíonn an dlí é, an t-údarás cosanta sonraí maidir le deireadh a chur leis na sáruithe.
- e) Má chúlghabhann Ábhar Sonraí a thoilíú leis an bpróiseáil Sonraí Pearsanta, tabharfaidh an Rialaitheoir Sonraí fógra láithreach don Phróiseálaí Sonraí agus stopfaidh an Próiseálaí Sonraí an phróiseáil agus scriosfaidh sé Sonraí Pearsanta an Ábhair Sonraí seo laistigh de thríocha (30) lá ón dáta go bhfuair an Rialaitheoir Sonraí an fógra cealaithe.
- f) Mura féidir na tréimhsí ama atá leagtha amach i gClásail d) agus e) a chomhlíonadh anseo thuas, blocálfaidh an Próiseálaí Sonraí na Sonraí Pearsanta ábhartha ar iarratas ón Rialaitheoir Sonraí ar feadh sé (6) mhí ar a mhéad agus scriosfaidh sé an Pearsanta seo Sonraí laistigh den tréimhse chéanna mura bhforordaíonn an dlí is infheidhme a mhalairt..

**An Afraic Theas:**

Admhaíonn agus comhaontaíonn na Páirtithe go mbeidh feidhm ag na hathruithe seo a leanas ar an APS maidir leis na sainmhínithe dá bhforáiltear i gcuid 1 den APS:

- a) Ciallaíonn “Ábhar Sonraí” duine a bhfuil a Shonraí Pearsanta á bpróiseáil.
- b) Ciallaíonn “Sonraí Pearsanta” faisnéis phearsanta mar a shainmhínítear i POPIA, lena n-áirítear aon fhaisnéis a bhaineann le duine aitheanta nó inaitheanta.
- c) Ciallaíonn “POPIA” an tAcht 4 de 2013 um Chosaint Faisnéise Pearsanta na hAfraice Theas, agus aon rialachán, treoir, rialú, ordú nó treoirlíne ceangailteach a fhoilsítear faoi POPIA.

**Stáit Aontaithe:**

I dteannta fhorálacha an APS, geallann na Páirtithe mar seo a leanas:

- a) Admhaíonn agus aontaíonn gach Páirtí nach ionann bailiú agus nochtadh Sonraí Pearsanta a tharchuirtear chuig na Seirbhísí Próiseála (i), agus nach bhfuil sé ar intinn ag ceachtar páirtí go mbeadh gníomhaíocht den sórt sin mar dhíol Sonraí Pearsanta, agus (ii (b) má tá breithniú luachmhar, airgeadaíochta nó eile, á sholáthar ag Úsáideoir Údaraithe don Phróiseálaí Sonraí, tá an chomaoin luachmhar sin, airgeadaíochta nó eile, á sholáthar amhlaidh le húsáid na Seirbhísí Próiseála agus ní chun Sonraí Pearsanta a nochtadh. Ní choinneoidh, ní úsáidfidh, ní nochtfaidh nó ní dhíolfaidh Próiseálaí Sonraí Sonraí Pearsanta chun aon chríche seachas chun sainchuspóir na Seirbhísí Próiseála a chomhlíonadh, nó mar a cheadaítear a mhalairt leis an dlí nó leis an EULA. D’fhonn amhras a sheachaint, ní dhíolfaidh an Próiseálaí Sonraí Sonraí Pearsanta ná ní údaróidh sé nó ní cheadóidh sé d’aon Fhostraitheoir an rud céanna a dhéanamh, mura gceadaíonn an EULA nó an dlí is infheidhme a mhalairt.

## Sceideal 2 - Bearta Slándála arna gcur i bhfeidhm ag an bPróiseálaí Sonraí

### 1. Rialú Rochtana Fhisiciúil ar áitribh agus ar shaoráidí

Cuirfidh Próiseálaí Sonraí bearta teicniúla agus eagrúcháin i bhfeidhm chun rochtain ar áitribh agus ar shaoráidí a rialú, go háirithe chun údarú a sheiceáil chun rochtain neamhúdaraithe a chosc.

Go sonrach:

- Córas rialaithe rochtana
- Léitheoir aitheantais, cárta maighnéadach, slischárta
- Eisiúint eochracha
- Glasáil dorais
- Foireann slándála, gardaí
- Áiseanna faireachais
- Córas aláirim, monatóir físe/TCI

### 2. Rialú rochtana ar chórais

Cuirfidh Próiseálaí Sonraí bearta teicniúla (slándáil CA/pasfhocal) agus eagrúcháin i bhfeidhm maidir le sainaitheint agus fíordheimhniú úsáideoirí chun rochtain neamhúdaraithe ar chórais TF a chosc.

Go sonrach:

- Nósanna imeachta pasfhocail (lena n-áirítear carachtair speisialta, íosfhad, athrú pasfhocal)
- Blocáil uathoibríoch (mar sh. pasfhocal nó teorainn ama) Na meáin sonraí a chriptiú, lena n-áirítear inbhainte agus iniompartha.
- Rialú Rochtana Loighciúil ar shonraí

### 3. Rialú Rochtana Loighciúil ar shonraí

Cinnteoídh an Próiseálaí Sonraí go gcuirfear cosc ar ghníomhaíochtaí i gcórais TF nach gcumhdaítear leis na cearta rochtana leithdháilte trí shainmhíniú ar an scéim údaraithe agus cearta rochtana a úsáid, agus monatóireacht agus logáil rochtana.

Go sonrach:

- Cearta rochtana bunaithe ar ról (próifílí, róil, idirbhearta agus rudaí)
- Cearta rochtana bunaithe ar ról (próifílí, róil, idirbhearta agus rudaí)  
Réiteach tráchtála Bainistíochta Cuntas Pribhléideach a úsáid chun fíordheimhniú slán cuntas riaracháin a éascú do chórais chun críocha cothabhála nó chun críocha riaracháin eile
- Tuarascálacha uathoibríthe a ndéantar athbhreithniú rialta orthu agus a dhéantar ina dhiaidh sin le haghaidh gníomhaíochta aimhrialta nó amhrasach
- Rochtain, ag baint úsáide as an tsamhail is lú pribhléide chun rochtain ar chórais agus/nó sonraí a cheadú bunaithe ar riachtanas amháin

### 4. Nochtadh agus Rialú Cosanta Sonraí

Déanfaidh Próiseálaí Sonraí nochtadh Sonraí Pearsanta a rialú trí bhearta a ionchorprú chun sonraí a iompar, a tharchur agus a chur in iúl nó a stóráil ar mheáin sonraí (lámhe nó leictreonach) agus chun iad a sheiceáil ina dhiaidh sin trí aistriú leictreonach, iompar sonraí agus rialú tarchuir.

Go sonrach:

- Criptiú/tollánú
- Síniú Leictreonach
- Logáil agus monatóireacht leanúnach ar imeachtaí agus foláirimh slándála
- Slándáil iompair chun sonraí a chriptiú faoi bhealach
- Criptiú sonraí ar fos
- Rothlú rialta eochracha criptithe
- Srian le rochtain ar eochracha criptithe do dhaoine teoranta
- Castacht pasfhocail cumasaithe, agus fíordheimhniú dhá fhachtóir ag teastáil le haghaidh gach seisiún cianrochtana



## 5. Rialú ionchuir

Coinneoidh an Próiseálaí Sonraí doiciméadú iomlán ar bhainistíocht sonraí agus caithfear cothabháil a dhéanamh, lena n-áirítear bearta chun a sheiceáil ina dhiaidh sin an bhfuil sonraí curtha isteach, athraithe nó bainte amach (scriosta), agus an té a rinne é:

Go sonrach:

- Córais logála agus tuairisciú

## 6. Rialú poist

Próiseálfaidh Próiseálaí Sonraí na Sonraí Pearsanta de réir threoracha an Rialaitheora Sonraí agus aontóidh sé le bearta (teicniúla/eagrúcháin) chun na freagrachtaí idir an Rialaitheoir Sonraí agus an Próiseálaí Sonraí a dheighilt: Go sonrach:

- Foclaíocht gan athbhrí an chonartha
- Coimisiúnú foirmiúil (foirm iarratais)
- Critéir chun an Próiseálaí Sonraí a roghnú
- Monatóireacht ar fheidhmíocht conartha

## 7. Rialú infhaighteacht

Cinntoidh Próiseálaí Sonraí go gcosnófar sonraí i gcoinne scrios nó cailteanas tionóisceach nó mailíseach trí bhearta a ghlacadh chun slándáil fhisiciúil agus loighciúil na sonraí a chinntiú.

Go sonrach:

- Nósanna imeachta cúltaca
- Scáthán dioscaí crua, mar sh. Teicneolaíocht Raid
- Soláthar cumhachta do-idirbhriste (UPS)
- Stóráil cianda nó diosca-bhunaithe a mhacasamhlaítear chuig ionaid mhalartacha sonraí
- Bogearraí frithvíreas agus/nó frith-malware a nuashonraítear go rialta agus córais balla dóiteáin atá feasach ar fheidhmchláir atá cumraithe le ráitis shéanadh réamhshocraithe, gan cead ach trácht a cheadaítear go sainráite chun críocha gnó
- Plean Leanúnachais Gnó agus Aisghabháil Tubaiste

## 8. Rialú leithscaradh

Féachfaidh an Próiseálaí Sonraí lena chinntiú go ndéanfar sonraí a bhaileofar chun críocha éagsúla a Phróiseáil ar leith agus nach gcomhcheanglófar iad le sonraí custaiméirí eile trí bhearta sonracha a chur i bhfeidhm chun foráil a dhéanamh do Phróiseáil ar leith (stóráil, leasú, scriosadh, tarchur) de sonraí chun críocha éagsúla:

Go sonrach:

- Coincheap/teorannú úsáide “cliant inmheánach”
- Feidhmeanna leithscaradh (táirgeadh/tástáil)